

參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1.活動或計畫名稱（中文）：台泰熱-工作坊 論壇及事件

（英文）：TaiThai Fever – pyrogen of workshop, seminar and events

2.主辦單位（中文）： 打開 – 當代藝術工作站

（英文）： Open- Contemporary Art Center

3.活動或計畫時間（年、月、日）：2012年8月15日~2012年12月1日

4.活動或計畫地點：泰國曼谷藝術文化中心 Bangkok Art and Culture Center、打開 – 當代藝術工作站 曼谷 OCAC Bangkok、曼谷藝術大學藝術中心 Silpakorn University Art Center、朱拉隆功大學 Chulalongkorn University。

5.活動簡介（約 400 字）：「台泰熱-工作坊、論壇及事件/ ThaiTai Fever – pyrogen of workshop, seminar and events 」則是一與台灣-泰國當代藝術交流大展「理解的尺度：台泰當代藝術交流展」展覽平行進行，為期三個半月，2012年的8月15日~12月1日多點進行，形式多元，目的是為了延伸展覽討論，增加觀眾參與互動，進而透過這些活動、表演、講座、工作坊、合作計畫在地理上的展演，鋪展出一份另類圖示與空間演化；打開-當代藝術工作站策展團隊于此繼續思考如何增進展演、當代藝術作品的時間縱深，透過展覽以外的活動多角延伸，讓一靜態展演更能切入泰國當地的公眾領域，激起討論，讓參與滲入，呈現其進行的過程，探討當代藝術除了單一展示的狀態，使所謂的文化藝術交流深入，更期許達成藝術之教育目的。

6.藝術家或團體的遴選方式：由打開 – 當代藝術工作站與泰國雙人組藝術家 Jiandyin 合作，針對台泰交流展的主題來遴選台灣與泰國兩國的藝術家參與，為透過論壇的討論激化兩國更深層的交流。

7.本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：許家維、羅仕東、邱昭財、施佩君、林聖文、陳思含、李若玫、范曉嵐、張恩滿、邱承宏、周育正、葉偉立、林其蔚、徐建宇、吳建興、許家楨、郭姿怡、劉和讓，策展人：鄭慧華、周安曼、林宏璋

8.主辦單位聯絡方式：

聯絡人：李若玫

電話：不對外公開

傳真：無

網址：<http://open-c.blogspot.tw/>

9.其他相關訊息：

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1.食的部份 非常滿意 B.尚可 C.不滿意 D.無安排

請簡要說明：於藝術家於泰國準備活動與參與期間提供日支費

2.住的部份 非常滿意 B.尚可 C.不滿意 D.無安排

（附上住宿地點外觀及房間照片）

請簡要說明：打開一當代藝術工作站/曼谷、Jiandyin 藝術家工作室、京華旅館



OCAC Bangkok



Jiandyin 藝術家工作室

3.當地交通安排 非常滿意 B.尚可 C.不滿意 D.無安排

請簡要說明：計程車、tuktuk、地鐵、mini van

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

1.運費 _____

2.佈展協助 協助藝術家完成表演/作品/活動所需之設備、人力與材料費

3.文宣廣告費 定期並配合展期於 facebook event、edm、寄發邀請卡、張貼海報、art4D 藝術雜誌報導、泰國第三電視台報導

4.保險費 藝術家與工作人員個人保險

5.住宿費 於藝術家於泰國準備活動與參與期間提供日支費

6.安排當地拜訪或參觀行程 BACC、Jim Thompson Museum Art Center、Messy Gallery、曼谷藝術大學藝術中心 Silpakorn University Art Center、朱拉隆功大學藝術中心 Chulalongkorn University Art Center、藝術家工作室參訪：jiandyin, Tawatchai Puntusawasdi、Sakarin Krue-On、Suwitcha and Krisda Dussadeewanich 等

7.安排與計畫有關之活動（包括成果發表）ThaiTai Fever 之三階段進駐計畫（ ThaiTai Fever Stage 1: We are OPEN、ThaiTai Fever Stage 2: Open a Certain Site、 ThaiTai Fever Stage 3: how to fix a leaky rooftop on a rainy day、ThaiTai Fever Stage 3: how to fix a leaky rooftop on a rainy day）、台泰熱對話與駐地創作、工作坊 Via P.P.T I ~ VI（共六場）、Artist Talk、Opening Performance 台泰展開幕表演與發表、 Symposium 理解的尺度 論壇（共三場）、Guide Tour Talk 展覽導覽和藝術家與策展人對談（共兩場）

8.其他 交通費 台北曼谷經濟艙來回機票

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1.場地名稱：泰國曼谷藝術文化中心 Bangkok Art and Culture Center、打開 - 當代藝術工作站 曼谷 OCAC Bangkok、曼谷藝術大學藝術中心 Silpakorn University Art Center、朱拉隆功大學 Chulalongkorn University

2.活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

【泰國曼谷藝術文化中心 Bangkok Art and Culture Center】

曼谷文化藝術中心位於曼谷市中心，將於 2007 年底正式對外開放。這座 8 層高的當代藝術展覽館坐落在曼谷最大的商業區附近，是曼谷市政府籌劃中的文化項目之一。佔地總面積達 25000 平方米，其中美術館展廳佔地 3000 平方米，延展展廳面積 1000 平方米，另有大禮堂、多功能廳、會議室、圖書館以及商業區等設施。曼谷文化藝術中心致力於展示視覺藝術作品以及其它形式的藝術品。該中心的收藏既體現對泰國當代藝術的關注，同時也包括近幾十年的泰國藝術作品。展覽的主題涉及當代文化藝術，包括攝影、設計、時尚、戲劇等。



【打開－當代藝術工作 /曼谷 OCAC Bangkok】

打開-當代藝術工作站為進行台泰熱計畫，於 2012 年 8 月搬至曼谷中國城舊區，為一三層樓的老公寓。十五年前，這間公寓首次被整修而重新利用，是透過 Klaomard Yipintsoi and Nonpadon Kaosam-ang 命名為 About Photography，接著由另一個組織 AARA (About Art Related and Activities) 經營藝術空間。再加上鄰近的另一個藝術空間 About Caffe，曾是由泰國最早帶入當代藝術創作於展演實驗的藝術空間。在這樣的空間地質與脈絡之中，OCAC Bangkok 無疑的也像是承接了泰國當代藝術演繹進程的幽靈，鏈結與喚起亞洲當代藝術的交流脈動。



【曼谷藝術大學藝術中心 Silpakorn University Art Center】

泰國藝術大學（泰語：มหาวิทยาลัยศิลปากร，英語 Silpakorn University）成立於 1943 年，是一所有著數十年曆史的國立大學。該大學有三個校區，分佈在曼谷、那空巴吞和碧武里。藝術大學下轄繪畫、雕塑與平面藝術學院，建築學院，考古學院，裝潢藝術學院，藝術學院，教育學院，理學院，藥物學院，工程與工業技術學院，音樂學院，研究生院，管理學院，信息與通訊技術學院，藝術大學國家學院等學術單位。



【朱拉隆功大學 Chulalongkorn University】

朱拉隆功大學（泰語：จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย，英語：Chulalongkorn University）是泰國最古老的大學^[1]，被尊為「全國最有威望的大學」。大學擁有 16 個學院、2 個研究生院、1 個分校、11 個研究所、2 個教育中心和 3 個附屬學校，是泰國最好的大學之一，所以通常吸引優等生。學校名字取自朱拉隆功國王拉瑪五世，創始人是瓦吉拉伍德國王（H.M.Vajiravudh）拉瑪六世。



3.活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：



ThaiTai Fever1 Performance 2012. 8.26



ThaiTai Fever2 Performance, 2012.10.20



Opening Performance, 2012.11.22



Via P.P.T II, 2012.9.22



Via P.P.T III, 2012.10.6



Symposium 2012.11.24



Guide Tour Talk 2012.11.28



Guide Tour Talk 2012.12.1

4. 參觀或參與人數：

直接參與約四千三百多人，間接參與的參觀人士更達三萬多人。

五、請附下列相關附件：

1.主辦單位簡介

打開－當代藝術工作站成立於 2001 年的板橋（台灣），是由藝術家自主營運的空間。我們的工作包括了藝術策展、跨領域交流、研究與出版，以及提供可行的資源。我們相信，今天藝術比過往任何時刻都來得廣泛並深入觸及了我們的生活（命），人們需要更豐富也更關鍵的提示：當代藝術何為？我們試圖著眼於此，專注在藝術與公眾之間提供更多樣的交涉模式，並以策展、藝術（家）空間、社群與對話三方向為主要實踐的重心。

策展

打開-當代最初由一批獨立策展的藝術家組成，這說明了我們基本的藝術哲學。我們感到藝術家比任何人都有義務（或能力）去發展一種創作的實踐理論，藉由反思創作與當代社會的接合，我們試著提出原創並可供討論的觀點。我們所關注的是，在全球化的藝術情境下，台灣（的藝術）如何反饋與再生產，進而在此過程中審視自己的「當代」。

藝術（家）空間

今日藝術家的工作室仍可能是最有解放性格的空間。打開-當代的建立不僅是關於展覽或倉儲，而可能更多是談話、新事物、或者游擊戰；它作為公共空間與藝術家群體乃是一體兩面，也是相互解釋的。我們的理念是通過對工作空間的開拓，以討論一種抵禦資本掛帥的當代生存提案。

社群與對話

當代藝術的無窮活力來自它日趨濃厚的公眾性質，並向幾乎所有的非藝術領域開放。因而，製造思想交流的場景也即是打開-當代的工作目標之一。我們頻繁推動藝術家在不同社群間的對話，透過主動參與多樣的文化實踐，探赜藝術在現實世界中的作為與它對人們的驅動力。

2.宣傳單/邀請卡



TaiThai Fever – pyrogen of workshop, seminar and events

Venue: Silpakorn Art Centre's main hall
Moderator : Dr.Toeingam Guptabutra

Artist talk program

THAITAI : A Measure of Understanding Artist talk program. Base in foreign lands in attempt to explore themes regarding cultural divergences and proximity between Taiwan and Thailand, this is an artists' talk and discussion on how contemporary art may create or respond to the irreducible interactive experiences in cross-cultural relations/communities, envisage a reconstruction of the thagel between the two lands, in hopes of further facilitating this process within the relativity of global artistic discourse.

Tuesday, Nov. 20th, 1 - 3pm
HSU Chia Wei, LIN Chi Wei, LIU Ho Jang

sponsor: 財團法人 | 國家文化藝術 | 基金會

Symposium of
 TaiThai Fever – pyrogen of
 workshop, seminar and
 events

Saturday, Nov. 24th

Venue: room # 3301, 3rd floor,
 Dept of Industrial Design,
 Chulalongkorn University

Session One
 A Measure of Understanding
 /1-3pm
 presentation by participating artists
 Sakarin Krue-on, Chi-Wei Lin
 and Wei-Li Yeh

Session Two
 What's Next Trans
 /3:30-5:30pm
 Gridthiya Gaweewong,
 Hongjohn Lin and Jiandyin

Session Three
 From External to
 Internal
 /6-8pm
 The Relationship Between
 Alternative Space and Local Community
 Amy Cheng,
 Chitti Kasemkitvatana
 and OCAC

sponsor: 財團法人 | 國家文化藝術 | 基金會

01 Nov - 02 Dec 2012
Grand Opening
01 Nov. 2012 17:00
 Performance: Lin Chi Wei - 18:30
 Inu (Tina) Inu - 18:30

THAITAI
Fever

Stage Two
OPEN Certain Site

sponsor: 財團法人 | 國家文化藝術 | 基金會

OCAC Bangkok | 086-79-0882 | 118, Mahachulalongkornrajavidyalaya Building, Bangkok 10110 | Opening hours / 15:00 - 19:00 Thu - Sun



TaiThai Fever – pyrogen of workshop,
seminar and events

Guide Tour & Talk

BACC 7th floor

Talk 1

Exhibition Introduction

Curator's Talk: Exhibition Introduction

Saturday, November 28th 2012 14:00

Talk 2

Insight into artworks and what's next:

Curators in conversation with THAITAI artists,

Sakaran Krue-On and

kritsada Duchsadeevanich

Saturday, December 1st 2012 14:00



3.當地媒體相關報導剪報

- 報導截圖自泰國第三電視台報導影片

